

УДК 81-2

Сараева А.А.

Московский педагогический государственный университет

ПРОФЕССИОНАЛИЗМЫ В ДИАЛОГЕ-ОБСУЖДЕНИИ (НА МАТЕРИАЛЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТОВ О МУЗЫКЕ)

A. Saraeva

Moscow State Pedagogical University

PROFESSIONALISMS IN A DIALOGUE-DISCUSSION (IN LITERARY TEXTS ABOUT MUSIC)

Аннотация. В данной статье рассматривается употребление англоязычными музыкантами профессионализмов и профессионального сленга в диалоге-обсуждении. Объектом исследования являются современные художественные тексты о рок-музыке. Анализ и систематизация профессиональных номинаций проводится с учётом особенностей музыкального дискурса. Автор приходит к заключению о том, что речь современных рок-музыкантов в художественных текстах, являясь отражением речи реальных представителей профессии, богата профессионализмами, высокоэмоциональна и экспрессивна.

Ключевые слова: профессионализм, профессиональный сленг, термин, музыкальный дискурс, диалог-обсуждение.

Abstract. The use of professionalisms and professional slang by English-speaking musicians in a dialogue-discussion is reviewed in the paper. The object of the study is contemporary literary texts dealing with rock music. Analysis and classification of the lexical units are conducted with reference to characteristics of musical discourse. Texts study is based on the principles of the dictemic theory of text. The author comes to the conclusion that the speech of modern rock musicians in fiction which is a reflection of the real musicians' speech is rich in professionalisms, highly emotional and expressive.

Key words: professionalism, professional slang, term, musical discourse, dialogue-discussion.

Актуальность исследования продиктована необходимостью освещения малоизученной темы музыкальных профессионализмов в профессиональном общении музыкантов. Среди различных толкований и дефиниций трудно найти удачное и ёмкое определение профессионализмов. Практически отсутствуют работы, посвящённые профессиональной лексике творческих профессий, в частности музыкантов. Отсюда – отсутствие словарей, неопределённость лексикографического статуса некоторых профессиональных единиц, отсутствие чётких границ между профессиональными номинациями.

Отталкиваясь от определений, представленных в отечественной лингвистике (см. работы И.Р. Гальперина, Н.К. Гарбовского, И.Б. Голуб, Д.Э. Розенталя, С.Д. Шелова), **профессионализмы** или **терминоиды** (термин М.Я. Блоха) можно охарактеризовать следующим образом: это образные, эмоционально окрашенные, экспрессивные лексические единицы, используемые представителями определённой профессии для обозначения понятий данной профессии (орудий, предметов, процессов, продукции и т. д.) в условиях неофициального общения. Практически в каждом определении и описании профессионализмов можно встретить: 1) указание на их полуофициальность; 2) сравнение их с терминами. Профессионализмы и термины суть понятия совсем не близкие, имеющие гораздо больше различий, чем сходств. Термины, используемые в официальной письменной речи, как правило, не являются образными, моносемантичны, не имеют терминов-синонимов, являются строгими научными наименованиями, в основе которых лежит дефиниция, и образуют систему наименований. Подобная системность отсутствует у профессионализмов,

которые являются неофициальными или полуофициальными аналогами терминов.

Гораздо ближе по своим характерным особенностям (образность, экспрессивность, эмоциональность, оценочность, неофициальность, ограниченность устной речью, непостоянность и ареальная обусловленность) профессионализмы стоят к сленгу, жаргону и разговорной лексике. По степени неофициальности, «разговорности» не все профессионализмы представляются нам одинаковыми, что указывает на необходимость выделения особой подгруппы профессионализмов – профессионального сленга (наиболее экспрессивен, эмоционален, используется преимущественно в разговорной речи, не фиксируется в специальных словарях), который по характеристикам абсолютно совпадает с профессиональными подгруппами жаргона, арго и просторечий. Так, в нашем понимании *профессиональный сленг* и *профессиональные жаргон, арго и просторечия* являются синонимичными понятиями.

Вполне очевидно, что идеальная среда для возникновения и существования музыкальных профессионализмов и профессионального сленга – это устная, неподготовленная, диалогическая речь профессионалов, звучащая в неофициальной обстановке. Нам представляется, что таким условиям отвечает диалог-обсуждение, по первичной стилизации относящийся к спонтанной, разговорной, специальной, образной, экспрессивной и эмоциональной речи [7, с. 120-122].

Диалог-обсуждение – это сложный вид диалогической формы общения, предусматривающий общение с равными субъектами. «Его движущей силой является нацеленность собеседников на обсуждение и, в конечном счёте, решение некой конкретной задачи. Организующим моментом обсуждения является адекватное понимание интенций собеседника и реагирование на них» [9]. Обсуждение порой предполагает нестандартное решение задач, особенно если оно проходит в ситуации неофициального общения, отсюда – неоднородность типов вопросов и ответов, реакции на реплику собеседника, не всег-

да чёткое следование правилам грамматики языка. Реплика диалога представляет собой диктету – «элементарную тематическую единицу связной речи» [6, с. 61].

Так, для данного исследования интерес представляют диалоги между музыкантами, цель которых – обсуждение (в ситуации неофициального общения) некоторых вопросов профессиональной деятельности для дальнейшего решения определённых задач.

Прежде чем приступить к описанию объекта исследования и анализу полученных данных, необходимо уделить внимание особенностям дискурса музыкальной профессиональной сферы и рассмотреть некоторые экстралингвистические факторы профессии, имеющие большое значение для лингвиста.

Дискурс, являясь речью, «погружённой в жизнь», требует обязательного учёта всех социальных параметров речевой деятельности. При его изучении нельзя не учитывать культурологические и социально-исторические данные, сведения о том, кто проводил дискурсивную деятельность, для чего, при каких условиях, посредством каких каналов, в каком социальном статусе [11, с. 79-80; 8, с. 42]. Особенно важным при изучении речи музыкантов нам представляется социальный фактор. Необходимо учитывать социальный статус говорящего, то есть множество различных характеристик, отражающих положение человека в обществе, такие как, например, пол, возраст, уровень дохода, национальная и территориальная принадлежность, уровень образования, род занятий и т. д. [12, с. 10]. «... Без учёта социального статуса участников общения само по себе общение носит искусственный либо провокационный характер» [10, с. 5].

Следует отметить, что музыка – это неоднозначная профессиональная сфера, во многом противоречивая. В настоящее время социальный статус музыкальных профессий меняется, они приобретают всё большую популярность в связи с разрастанием и большим влиянием массмедийного пространства, в частности Интернета. В настоящее время рамки профессионального в музыке значи-

тельно расширились, что ведёт к увеличению количества профессиональных номинаций, необходимых данной сфере.

Важно учитывать возраст аудитории и исполнителей: поп-музыка, в основном, исполняется для молодёжи – социальной группы, наиболее подверженной влиянию новых языковых явлений.

Цель современной музыки – это, в большинстве случаев, коммерческий успех, популярность, то есть воздействие. Отсюда – стремление удивлять, шокировать, новаторство в лирике, манере исполнения, порой нестандартный выбор инструментов и музыкальной техники. Эмоциональность, образность, экспрессивность, оригинальность, новаторство, присущие самим музыкантам, перетекают и в их язык и речь. В речи поп-исполнителей должны превалировать профессиональный сленг и неологизмы, которые, вероятно, через некоторое время приобретут статус профессионализмов или профессионального сленга.

Нами были проанализированы художественные тексты, а именно книги и сценарии. Все тексты содержат профессионально ориентированные диалоги-обсуждения на тему популярной музыки. Персонажи-участники диалогов объединены общим делом – продвижением и профессиональным исполнением рок-музыки; они руководствуются не столько коммерческим интересом, сколько любовью к своему делу и верой в его высший смысл. Однако некоторые из них движимы тщеславием и жадной славой. Возраст персонажей варьируется: это дети, подростки, молодые люди, люди среднего возраста. Это не только музыканты, но и продюсеры, промоутеры, менеджеры рок-групп, музыкальные критики и журналисты, ди-джеи, режиссёры, работники сцены, о происхождении и образовании которых часто и вовсе не упоминается. Нарисовать социальный портрет средне-статистического рок-музыканта достаточно сложно – столь различны герои.

Тем не менее нам удалось составить общее представление о речи героев, в частности о профессиональной речи в неофициальной

обстановке. В диалогах преобладают эллиптические синтаксические конструкции, речь не всегда грамматически правильна, словарный запас достаточно ограниченный, часто встречаются грубые ругательства. Однако поражает ёмкость и насыщенность разговорной речи героев, оригинальность, разнообразие и эмоциональность сленговых слов и выражений, используемых персонажами. Обратимся к следующему примеру: «... *And 'The Old Man and the Sea' – that song brought tears to my eyes, I swear to God. Best thing you've done. I've got this superb rhythm section I'm working with,*” adding as if he'd just that moment thought of it, “*you'd be so...cool together. And I know an amazing keyboard guy – been on eight top fives in a row. You two would relate...*» [5, с. 33]. Речь представителя музыкальной компании, обращающегося к музыканту, эмоционально насыщена, что достигается гипербололизацией и использованием эпитетов.

Что же касается употребления музыкантами и профессионалами музыкального бизнеса профессиональной лексики, здесь наши предположения подтверждаются. Действительно, количество профессиональных сленгизмов преобладает над собственно профессионализмами, хотя разграничение этих единиц в контексте музыкального дискурса представляет значительную трудность. Музыканты избегают любого использования официальной терминологии. Интересно, что музыкальные термины всегда выделяются в речи – это, в основном, заимствования из испанского, французского, итальянского и других языков, которые полностью не ассимилировали, или их ассимилировавшие дублеты. Каждый термин, образованный иным способом, в особенности метафоризацией, трудноотличим от профессионализма (ср.: *butt, gripping area, shoulder, tip or head – части барабанной палочки*). Тем не менее даже подобные термины не встречаются в проанализированных диалогах.

Рассмотрим употребляемые персонажами профессионализмы и профессиональные сленгизмы, классифицируя их по семантике, частям речи и способам словообразования.

Профессиональный сленг и профессионализмы встречаются чаще всего в обсуждени-

ях, во-первых, «живых» выступлений и организаций концертов (например: *a showtime, a frontman, a headlining tour, a green room, a road crew, a roadie, a soundcheck, a face-melter, a floor-filler, an unplugged, a fade-out, a power stance, a groupie*), во-вторых, записи и выпуска пластинок (например: *an original, a b-side, a cut, a bass-line, to mix, an indie label*), в-третьих, стилей музыки (например: *skiffle, rhythm and blues, country, techno, garage, ambient, acid jazz, soul*), в-четвёртых, инструментов и аппаратуры для исполнения и записи (например: *a mike, an amp, a pick, a pickup, a screw*). Рассмотрим некоторые примеры реплик:

– *From the very beginning – we said – I'm the frontman (ведущий певец, фронтмен) and you're the guitarist with mystique [1];*

– *The music...every cut (грамзапись) on this album is a hit (популярная песня) [3];*

– *So try out this ancient technique. It's called "power stance" (позиция гитариста на сцене) [2].*

Как правило, профессиональные номинации, используемые персонажами, – это существительные, реже – прилагательные и глаголы или глагольные словосочетания, крайне редко – наречия:

– *Oh, my gosh. She put on the best show (ставит шоу, гл.) ever. She's better live (вживую, нареч.) than she is on the album [2];*

– *The comeback album (альбом после долгого перерыва, прил.) of his was a dog! [5, с. 46];*

– *We could have done an acoustic set (акустическое выступление, сущ.).*

– *Oh, right. Kraftwerk unplugged (с акустическим концертом, нареч.). That'd be nice [4, с. 218].*

Наконец, обратимся к способам словообразования, характерным для музыкальных профессионализмов. Наиболее частотные способы образования профессионализмов – словосложение (*front man, floor-filler, face-melter, soundcheck* etc.), вторичная номинация (большинство названий музыкальных стилей: *soul, country, grunge, garage, ambient* etc.), сокращения (*amp, mike, PA system* etc.), аффиксация (*groupie, roadie* etc.) и конверсия (*original, unplugged* etc.); ср.:

– *Is it possible to get a quick list of floor-fillers (зажигательные мелодии) off you, or is that too much to ask? [4, с. 238];*

– *Thank God you didn't hold the mike stand (стойка для микрофона) with both hands, you'd still be holding it [1];*

– *Right, MacFee told Frankie about this show he was at where Kaye was doing some kind of god-awful greatest hits medley (ноуப்பு), and MacFee and his bloke from Kaye's record company were watching him on a monitor in the green room (гримёрка) [5, с. 45].*

Несмотря на то что изученные нами тексты являются художественным вымыслом, речь героев может послужить ценным материалом для лингвиста, так как точно отражает особенности речи исполнителей современной музыки, что становится ясно при сравнении проанализированных диалогов с интервью в англоязычных СМИ. Она не всегда грамотна, но насыщена экспрессией и изобретательна, во многом из-за особенностей дискурса. Наличие значительного количества профессиональной лексики в диалогах-обсуждениях показывает, что музыканты придают большое значение своей профессии; это не преследование корыстных целей, но любовь к своему делу, стремление впечатлить и порадовать зрителя, быть лучше в своей профессиональной области.

ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА:

Источники:

1. Dir. Cameron Crowe. Almost Famous. 2000 (сценарий фильма). [Электронный ресурс]. – URL: http://www.dailyscript.com/scripts/almost_famous.html (дата обращения: 09.01.2013).
2. Dir. Richard Linklater. The School Of Rock. 2003 (сценарий фильма). [Электронный ресурс]. – URL: http://www.script-o-rama.com/movie_scripts/s/school-of-rock-script-jack-black.html (дата обращения: 09.01.2013).
3. Dir. Rob Reiner. This is Spinal Tap. 1984 (сценарий фильма). [Электронный ресурс]. – URL: <http://spinaltapfan.com/scripts/tist.pdf> (дата обращения: 09.01.2013).
4. Hornby N. High Fidelity. – London: Penguin Books, 2000. – 245 p.

5. Simmoms S. Too Weird For Ziggy. – London: Atlantic Books, 2005. – 266 p.

Литература:

6. Блох М.Я. Диктема в уровневой структуре языка// Вопросы языкознания. – 2000. – № 4. – С. 56-67.
7. Блох М.Я. Теоретические основы грамматики: учеб. по направлению “Лингвистика и межкультурная коммуникация”/ М.Я. Блох. – 4. изд., испр. – М.: Высшая школа, 2005. – 237 с.
8. Добросклонская Т.Г. Язык средств массовой информации: учебное пособие. – М.: КДУ, 2012. – 116 с.
9. Зачесова И.А. Взаимопонимание собеседников и его роль в развитии диалога [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.vash-psiolog.info/voprospsih/213/17614-vzaimoponimanie-sobesednikov-i-ego-rol-v-razvitii-dialoga.html> (дата обращения: 20.01.2013).
10. Карасик В.И. Язык социального статуса. – М.: Гнозис, 2002. – 330 с.
11. Кубрякова Е.С. О тексте и критериях его определения// Текст. Структура и семантика. Т. 1. – М., 2001. – С. 72-81.
12. Савинова М.С. Просодия как маркер профессиональной принадлежности говорящего (на материале британских интервью): дис. ... канд. филол. наук. – М., 2010. – 160 с.